



有声读物  
Audio Books

09

世界名著全英简易读物

· 插图典藏版 ·

# 亚瑟王与圆桌骑士

King Arthur and the Knights  
of the Round Table

原著 Howard Pyle (美)  
改写 Joshua E. Hanft (美)



CENGAGE  
Learning

大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

09

# 亚瑟王与圆桌骑士

King Arthur and the Knights  
of the Round Table

原著 Howard Pyle (美)

改写 Joshua E. Hanft (美)

译注 姚璐 王红欣

插图 Pablo Marcos Studio (美)



大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

King Arthur and the Knights of the Round Table

Copyright © Playmore Inc., Publishers

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

Dalian University of Technology Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版公司授权大连理工大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

著作权合同登记号:06-2008 年第 78 号

**图书在版编目(CIP)数据**

亚瑟王与圆桌骑士:英文/(美)派尔著;(美)汉

福特改写. —大连:大连理工大学出版社,2008.4

(世界名著全英简易读物)

ISBN 978-7-5611-4054-3

I. 亚… II. ①派…②汉… III. ①英语—语言读物②长

篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 042158 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm

印张:8.125

字数:105 千字

附件:MP3 光盘一张

印数:1~8000

2008 年 4 月第 1 版

2008 年 4 月第 1 次印刷

责任编辑:邹 怡 蒋 曼

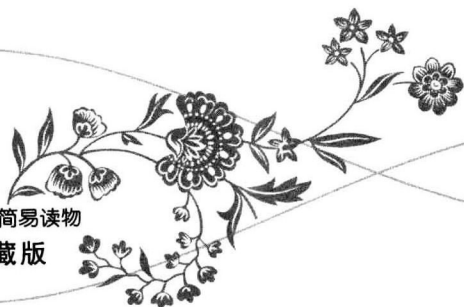
责任校对:李达伟

封面设计:孙宝福

ISBN 978-7-5611-4054-3

定价:26.00 元

世界名著全英简易读物  
插图典藏版



## ● 一抹红·风过有情

- 1 简爱 / Jane Eyre
- 2 巴黎圣母院 / The Hunchback of Notre Dame
- 3 双城记 / A Tale of Two Cities
- 4 柳林风声 / The Wind in the Willows
- 5 歌剧魅影 / The Phantom of the Opera

## ● 一抹绿·奇妙旅程

- 6 哈克贝利·费恩历险记 / The Adventures of Huckleberry Finn
- 7 汤姆·索亚历险记 / The Adventures of Tom Sawyer
- 8 罗宾汉奇遇记 / The Merry Adventures of Robin Hood
- 9 亚瑟王与圆桌骑士  
King Arthur and the Knights of the Round Table
- 10 格列弗游记 / Gulliver's Travels

## ● 一抹紫·神秘玄幻

- 11 夏洛克·福尔摩斯和巴斯克维尔的猎犬  
Sherlock Holmes and the Case of the Hounds of the Baskervilles
- 12 世界之战 / The War of the World
- 13 时间机器 / The Time Machine
- 14 德拉库拉 / Dracula
- 15 弗兰肯斯坦 / Frankenstein

## ● 一抹蓝·不朽信念


- 16 基督山伯爵 / The Count of Monte Cristo
- 17 远大前程 / Great Expectations
- 18 三个火枪手 / The Three Musketeers
- 19 雾都孤儿 / Oliver Twist
- 20 铁面人 / The Man in the Iron Mask

## ● 一抹橙·斑斓年华

- 21 王子与贫儿 / The Prince and the Pauper
- 22 波丽安娜 / Pollyanna
- 23 秘密花园 / The Secret Garden
- 24 海蒂 / Heidi
- 25 小公主 / A Little Princess

# 前言

Preface



学好任何一门外语,都需要进行大量的阅读。由此就要面临选择什么样阅读材料才能做到有的放矢、恰到好处、悦读悦听、事半功倍的问题。世界文学名著,从内容到语言都具有恒久的魅力,展现了绚丽多彩的世界,具有极高的学习与欣赏价值。书中生动具体的形象、曲折有趣的情节,促使读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会,体察人生,不知不觉地得到心灵的钥匙。而名著中语言的美,不仅会给你带来语言学习的提升,更是滋润心田的清泉。

本套丛书为大连理工大学出版社英语综合部于 2007 年 10 月引进世界最著名的图书出版公司之一——美国圣智学习出版集团(原汤姆森出版集团)的系列图书,是目前国内英语图书市场上惟一套最新的插图版世界名著全英简易读物。该套丛书精选 25 本世界经典名著,每本都内容精彩、引人入胜,且多为美国中学、高校课堂或课外指定读物。加之文图穿插的方式,可以使读者更快融入故事情节之中。

针对这套丛书我们请教了多位英语教育界专家,与高校、中学英语老师和同学进行座谈,并在中学生、大学生中进行随机问卷调查,还通



过北京开卷图书信息公司对此系列丛书进行了科学严谨的评估论证,做出了丰富有效的评估论证报告。针对此报告得出的结论,组织了优秀的高校、中学英语教师对每本图书进行了适当改编,使之更贴近中国学生的阅读心理和口味,因此可以非常自豪地说:我们为您奉献了一套您一定满意的好书!

以下几点理由会帮助你对我们的书作出选择:

### **“悦”读——读图 + 读文——快乐阅读**

读图当然是一种轻松的阅读,而图文并茂的英语名著也一定带给你快乐阅读享受。全版面的精致插图大大增加了故事的趣味性,既可帮助你更快、更好地理解文章的内容,又可带领你轻松地融入故事情节的发展。

### **“悦”听——听音 + 读文——有声阅读**

此套丛书可一书多用,以悦听、悦读方式双管齐下,达到事半功倍之效。每本小说均附有由美国专业播音员朗读的MP3光盘,总长度约120分钟,而MP3的设计也方便读者搜寻及反复练习。另外,MP3内容具有丰富的声音表情变化及活泼生动的音效,让你身临其境,陶醉于故事情节中,完全享受阅读的乐趣,英文阅读水平和理解能力自然可随之提升。

悦听,就是愉快地听,将书本合上,放松身心,给自己一点时间进入状态。记得不需要听懂每一个字的意思,只要了解大意即可。悦听最大的好处是训练听力,依照所听到的内

容了解故事情节,而不去依赖文字。

### **助读——导读 + 注释——顺畅阅读**

在认真调查本套丛书所针对的读者阅读水平基础上,精心提炼出文章中的生词、难词及核心词,加以注释,并注上音标及在文中的词性,对那些生僻词随文加注了中文释义,为读者扫清阅读中的障碍。同时为了读者更快地融入故事情节,按出场顺序,对书中的主要人物进行简单介绍,包括人物名称、简单说明、与其他人物之间的关系等。书后还附有迷你词典 (Mini Dictionary), 将文章中加以注释的词语按字母顺序排列,便于读者记忆。

本套丛书除具备以上特色外,语言程度由易到难,故事情节有简有繁,因此适合多层次英语学习者阅读与欣赏,即不同英语水平的读者都可找到适合自己的那一本。当然您要有点耐心呦!您也可以多选择几本,由浅入深地一本一本读下去,您的成就感就会大增,英语阅读能力也会在不知不觉中得到提升。另外,根据内容我们将这套丛书分成 5 个系列:“一抹红·风过有情”、“一抹绿·奇妙旅程”、“一抹紫·神秘玄幻”、“一抹蓝·不朽信念”、“一抹橙·斑斓年华”。读者可以依据自己的兴趣与爱好自由选择。

现在,让我们开始“世界名著全英简易读物”听读的快乐体验吧!

大连理工大学出版社英语综合部

2008 年 4 月



# Contents

## Contents

## 目 录

1. The Secret Birth  
神秘的出生 ..... 11
2. The Sword in the Stone  
石中剑 ..... 19
3. A Young Boy's Miracle  
小男孩的奇迹 ..... 27
4. A New King  
新国王 ..... 39
5. The King Revealed  
国王的诞生 ..... 53
6. King Arthur and the Black Knight  
亚瑟王与黑骑士 ..... 63
7. Excaliber  
埃克斯卡利伯 ..... 79
8. To Battle Again  
再次征战 ..... 91
9. The Magic Cap  
魔法帽子 ..... 101
10. The Gardener's Boy  
园丁男孩 ..... 111
11. King Arthur Challenges Duke  
Mordaut  
亚瑟王挑战莫顿公爵 ..... 121



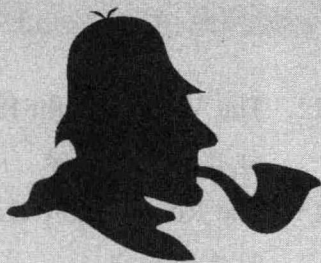
# Contents

Contents

## 目 录

12. The White Knight Returns  
白衣骑士的归来 ..... 133
13. The Round Table Established  
圆桌的形成 ..... 149
14. Queen Morgana's Anger  
摩根勒菲王后的愤怒 ..... 161
15. Merlin and Vivien  
梅林和薇薇安 ..... 171
16. Merlin's Fate  
梅林的命运 ..... 185
17. Sir Launcelot and Queen Guinevere  
兰斯洛特和格温娜维尔王后 ..... 195
18. A Daring Escape  
勇敢逃离 ..... 205
19. The Siege of Joyous Gard  
包围乔伊斯园 ..... 215
20. Sir Gawaine Challenges Sir  
Launcelot  
高文挑战兰斯洛特 ..... 225
21. The Last Battle  
最后一战 ..... 235





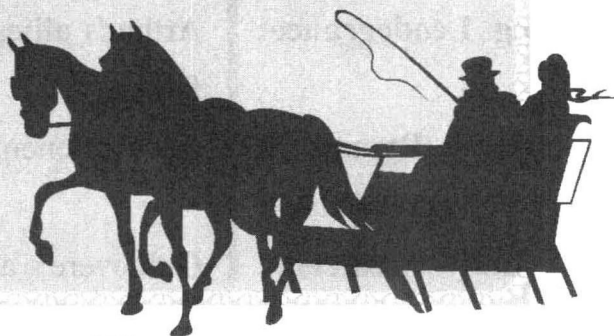
## *About the Author*

Howard Pyle was born in Wilmington, Delaware in 1853. After he finished high school, he went to an art school and then worked in his father's leather shop. Soon he returned to the work he loved best—illustrations—and opened his own school for young artists.

Pyle liked to create special worlds where anything could happen. He called them “islands of fantasy or imagination”. Sometimes he used his brush to capture these worlds in pictures, and sometimes his pen to write the stories himself. These stories include pirate adventures on the high seas, vivid tales of American colonial life, and legends of the

knights in the days of chivalry. In *King Arthur and the Knights of the Round Table*, Pyle invites us into one of his many fantasy lands. He spent seven years researching, illustrating and compiling four volumes on the legends of King Arthur. He studied legends that were written in Old English, Welsh, French, and German.

Howard Pyle gathered these old tales and retold them in his own way, writing them down so anyone could open a book anytime, anyplace, and step into the magical fantasy worlds he loved best.





## *People You Will Read About*

<b>Uther—Pendragon:</b>	the noble old king, Arthur's father
<b>Merlin the Wise:</b>	prophet, counselor of the old king
<b>Sir Ulfius:</b>	renowned knight, counselor of the old king
<b>Sir Ector:</b>	foster father of Arthur
<b>Sir Kay:</b>	son of Sir Ector
<b>King Pellinore:</b>	Arthur's old enemy, the black knight
<b>Lady (Queen) Guinevere:</b>	daughter of King Leodegrance, later became wife of Arthur
<b>Nymue:</b>	leader of the Ladies of the Lake
<b>King Leodegrance:</b>	Arthur's allies, Lady Guinevere's father
<b>King Ryence of North Wales:</b>	Arthur's enemy
<b>Lady Mellicene:</b>	Guinevere's attendant



<b>Duke Mordaunt of North UMBER:</b>	King Ryence's nephew, the warrior who intended to marry Guinevere
<b>Queen Morgana Le Fay:</b>	King Arthur's stepsister, a powerful enchantress
<b>Vivien:</b>	a wise, cunning girl who learned magic from Merlin and finally killed him
<b>Sir Launcelot:</b>	the most renowned and capable knight of the round table
<b>Sir Modred:</b>	King Arthur's nephew who betrayed him
<b>Sir Gawaine:</b>	Arthur's loyal knight whose sons were killed by Launcelot, whom he then took revenge on
<b>Sir Bedevere:</b>	the knight who followed Arthur's order and finally threw Excaliber back into the Lake



*The Noble Old King*

# Chapter 1

## *The Secret Birth*

In ancient days there lived a noble king named Uther-Pendragon. He gathered together many brave knights, defeated all his enemies, and became **overlord** of all England.

In his struggle against his enemies, Uther-Pendragon was aided by two great **counselors**. One of these men was a powerful **enchanter** and **prophet** known to all as Merlin the Wise; the other was a **renowned** knight called Sir Ulfius. With the aid and assistance of Merlin and Ulfius, Uther-Pendragon made peace in the **realm** he ruled with justice and mercy.

After a number of years, Uther-Pendragon took as his

overlord /'əuvələ:d/ (n.) 最高统治者

counselor /'kaunsələ/ (n.) 顾问

enchanter /in'tʃɑ:ntə(r)/ (n.) 施魔法的人

prophet /'prɒfɪt/ (n.) 预言者,先知

renowned /ri'naund/ (adj.) 有名的,有声誉的

realm /reɪlm/ (n.) 王国,国土





wife a beautiful, gentle queen named Igraine. Igraine was the widow of Gerlois, the Duke of Tintegal. Before she married Uther-Pendragon she had already borne two daughters, Margaise and Morgana le Fay.

Igraine brought her daughters with her to the court of Uther-Pendragon. The king treated them as if they were his own children, and arranged noble marriages for them. Yet Uther-Pendragon worried who would **succeed** him as king.

After a time Queen Igraine knew she would have a baby. Uther-Pendragon **rejoiced** and planned to celebrate the birth of his child. Then Merlin came to him in secret and counseled him to tell no one about the baby.

“My lord,” Merlin advised, “this must be a secret birth. When the child is born, I will tell you more.”

Uther-Pendragon had learned to always follow Merlin's words, and his heart was **sorely** troubled. At last the child was born, a beautiful baby boy, of great



succeed /sək'si:d/ (v.) 继任, 接替  
rejoice /ri'dʒɔis/ (v.) 感到高兴

sorely /'sɔ:li/ (adv.) 痛苦地, 强烈地